

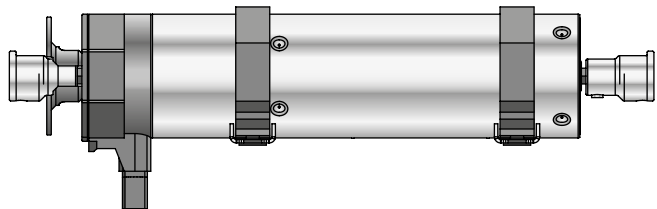
# GEIGER

PARTNER TO THE SUN

Napęd żaluzji:

## **GEIGER-GJ56.. z mechanicznym układem wyłączania krańcowego**

dla żaluzji i żaluzji zewnętrznych



PL

**Oryginalna instrukcja montażu  
i instrukcja eksploatacji**

PL

## Spis treści

|   |    |
|---|----|
| 1. Informacje ogólne .....                      | 2  |
| 2. Gwarancja .....                              | 2  |
| 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....    | 3  |
| 4. Instrukcje bezpieczeństwa .....              | 3  |
| 5. Instrukcje bezpieczeństwa przy montażu ..... | 3  |
| 6. Instrukcja montażu .....                     | 4  |
| 7. Instrukcja instalacji .....                  | 5  |
| 8. Instrukcje dla elektryka .....               | 7  |
| 9. Ustawianie pozycji krańcowych .....          | 7  |
| 10. Co robić, gdy... ..                         | 8  |
| 11. Serwisowanie .....                          | 8  |
| 12. Dane techniczne .....                       | 9  |
| 13. Deklaracja zgodności .....                  | 10 |
| 14. Instrukcja utylizacji .....                 | 11 |

PL

## 1. Informacje ogólne

Szanowny Kliencie,  
poprzez zakup silnika GEIGER zdecydowali się Państwo na zakup wysokiej jakości produktu firmy GEIGER.

Serdecznie dziękujemy za Państwa decyzję oraz okazane nam zaufanie.

Przed uruchomieniem napędu prosimy o zapoznanie się i przestrzeganie następujących instrukcji bezpieczeństwa. Mają one na celu uniknięcie zagrożeń oraz wyeliminowanie wypadków i strat materialnych.

Instrukcja montażu i eksploatacji zawiera ważne informacje dla montera, elektryka oraz użytkownika. Po zbyciu urządzenia prosimy również wręczyć nowemu właścicielowi niniejszą instrukcję.

Użytkownik zobowiązany jest do przechowywania niniejszej instrukcji.

## 2. Gwarancja

W przypadku nieprawidłowego instalowania wbrew postanowieniom instrukcji montażu i eksploatacji oraz w przypadku zmian właściwości konstrukcyjnych, wszelkie prawnie i umownie ustalone uprawnienia wynikające z gwarancji na usterki rzeczowe i materiałowe wygasają.

### 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Silniki serii **GJ56..** z mechanicznym wyłącznikiem krańcowym przeznaczone są wyłącznie do użytku w żaluzjach i storach lamelowych.

Napędów nie wolno stosować do: napędu krat, bram, mebli, urządzeń dźwigowych.

|    |    |    |   |  |
|----|----|----|---|--|
| GJ | 56 | xx | x |  |
|    |    |    |   | Opcje wykonania                                  |
|    |    |    |   | Moment obrotowy w Nm                             |
|    |    |    |   | Dla szyn górnych o wymiarze w świetle min. 56 mm |
|    |    |    |   | Napęd żaluzyjny GEIGER                           |

### 4. Instrukcje bezpieczeństwa



**Ostrzeżenie: Ważna instrukcja bezpieczeństwa. Dla zachowania bezpieczeństwa osób należy przestrzegać niniejszej instrukcji! Instrukcje należy przechowywać.**

- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się na stałe zamontowanym sterownikiem. Wszelkie sterowniki i piloty należy trzymać z dala od dzieci.
- ▶ Instalację należy stale sprawdzać pod kątem braku równowagi lub oznak zużycia, a także uszkodzonych kabli i sprężyn (o ile występują).
- ▶ Zwisającą część żaluzji należy w trakcie jej ruchu obserwować i nie pozwalać się nikomu do niej zbliżać, aż nastąpi całkowite zamknięcie.
- ▶ Podczas obsługi wyzwalacza ręcznego, przy otwartej żaluzji należy zachować ostrożność, gdyż może szybko spaść wtedy, gdy sprężyna lub taśmy puszczą lub się popsują.
- ▶ Instalacji nie wolno eksploatować, gdy prowadzone są jakieś prace, na przykład mycie okien.
- ▶ Instalacje sterowane automatycznie należy przed myciem okien całkowicie odłączyć od zasilania elektrycznego.
- ▶ Podczas pracy instalacji należy obserwować strefę niebezpieczną.
- ▶ Jeśli w strefie niebezpiecznej znajdują się ludzie lub przedmioty, wtedy instalacji używać nie wolno.
- ▶ Uszkodzone instalacje należy natychmiast odstawić do naprawy.
- ▶ Podczas serwisowania i czyszczenia należy koniecznie wyłączyć instalację z ruchu.
- ▶ Należy unikać miejsc, gdzie występuje niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub ścięcia i zabezpieczyć je.
- ▶ Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom poniżej 8 roku życia oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych oraz nieposiadającym doświadczenia i wiedzy życiowej, o ile nie są pod nadzorem lub nie zostały wcześniej poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i wynikających stąd zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno prowadzić serwisowania, ani czyszczenia.
- ▶ Zmierzony poziom emisji ciśnienia akustycznego jest mniejszy niż 70 dB(A).
- ▶ Celem serwisowania oraz wymiany części należy odłączyć napęd od zasilania elektrycznego. Jeśli napęd zostanie odłączony na połączeniu wtykowym, wtedy osoba obsługująca musi mieć z każdego miejsca możliwość kontroli, czy wtyczka nadal jest wyjęta.
- ▶ Jeśli ze względu na konstrukcję lub rodzaj instalacji nie jest to możliwe, wtedy odłączeniu musi być zapewnione poprzez zablokowanie miejsca rozłączenia.
- ▶ Rura obudowy napędu może się w czasie dłuższej pracy rozgrzać. Podczas prac przy instalacji wolno dotykać rurę obudowy dopiero po jej ostygnięciu.

PL

### 5. Instrukcje bezpieczeństwa przy montażu



**Ostrzeżenie: Ważne instrukcje bezpieczeństwa. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji montażowych, gdyż błędny montaż może prowadzić do skaleczeń.**

- ▶ Przy montażu napędu bez mechanicznej ochrony ruchomych elementów oraz przy rozgrzewającej się rurze obudowy należy zamontować napęd na wysokości 2,5 metra nad podłogą lub nad innym poziomem, gdzie występuje dostęp do napędu.
- ▶ Przed zainstalowaniem silnika należy zdemontować wszelkie zbędne przewody oraz unieruchomić inne urządzenia niemające związku z uruchamianiem napędu silnikowego.
- ▶ Element uruchamiający wyzwalacza ręcznego należy zamocować na wysokości poniżej 1,8 metra.
- ▶ Jeśli silnik sterowany jest przełącznikiem lub przyciskiem, wtedy przełącznik lub przycisk należy założyć w odległości dobrego widzenia od silnika. Przełącznik, względnie przycisk nie powinny znajdować się w pobliżu jakichkolwiek ruchomych elementów. Wysokość instalacyjna powinna wynosić co najmniej 1,5 metra nad podłogą.
- ▶ Zainstalowane na stałe urządzenia sterujące należy założyć w widocznym miejscu.
- ▶ W przypadku instalacji działającej w poziomie należy zachować odstęp w poziomie co najmniej 0,4 metra między całkowicie wysuniętym, napędzanym elementem, a wszelkimi stałymi elementami budynku lub instalacji.
- ▶ Znamionowa prędkość obrotowa oraz znamionowy moment obrotowy napędu muszą być dostosowane do konkretnej instalacji.
- ▶ Zastosowany osprzęt montażowy należy dobrać do wybranego momentu znamionowego.
- ▶ Do montażu napędu wymagane są odpowiednie kwalifikacje zawodowe i techniczne oraz zdolności mechaniczne. Błędny montaż może prowadzić do poważnych skałeczeń. Prace elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi, lokalnymi przepisami.
- ▶ Wolno używać kabli przyłączeniowych, które są przystosowane do danych warunków otoczenia oraz spełniają wymagania konstrukcyjno-budowlane (patrz katalog osprzętu).
- ▶ Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w kabel przyłączeniowy oraz wtyczkę lub inny element odłączający całkowicie od sieci na wszystkich biegunach tak jak to wymagają warunki III kategorii przepięcia, wtedy należy koniecznie do stałej instalacji elektrycznej wmontować takie urządzenie według przepisów jego stosowania.
- ▶ Kable przyłączeniowych nie wolno instalować na powierzchniach, które w czasie eksploatacji się rozgrzewają.
- ▶ Wtyczka służąca do odłączania napędu od sieci powinna po wetknięciu być dostępna.
- ▶ Uszkodzone kable przyłączeniowe należy wymieniać na kable przyłączeniowe GEIGER tego samego typu.
- ▶ Urządzenie należy zamocować zgodnie z instrukcją montażu. Mocowania nie wolno realizować poprzez klejenie, gdyż nie jest to mocowanie zbyt pewne.

## 6. Instrukcja montażu

Patrząc od wewnątrz pomieszczenia, przyłączy sieciowe **GJ56..** znajduje się z lewej strony. Taśmy żaluzji nawijane są na rolki od zewnątrz. Przyciski nastawcze wylączania krańcowego i wyłącznika ruchu w górę muszą być skierowane w dół.

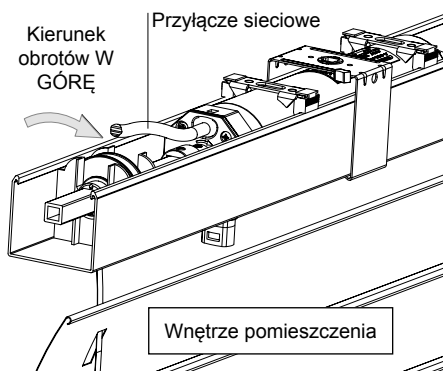
**GJ56..** fabrycznie ustawiony na dolną pozycję krańcową montowany jest w całkowicie opuszczonej żaluzji. Dzięki temu nie trzeba ustawiać dolnej pozycji krańcowej.

**GJ56..** musi być zamontowany w jednej płaszczyźnie z drążkami zwrotnymi.

**GJ56..** musi być zamontowany centralnie. Należy zwrócić na równomierny rozkład ciężaru!

### Montaż skośny:

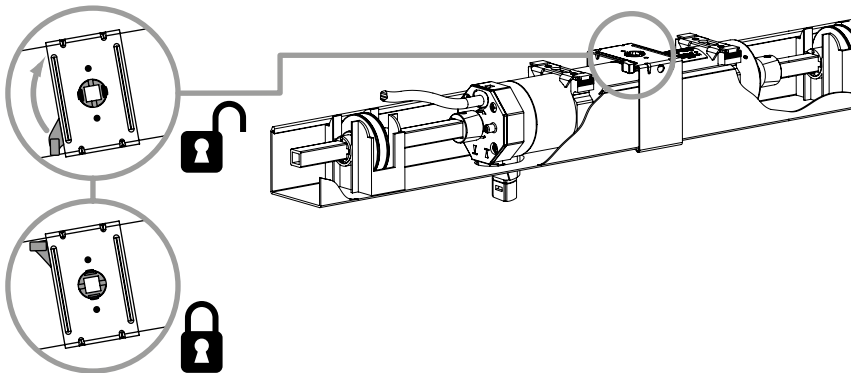
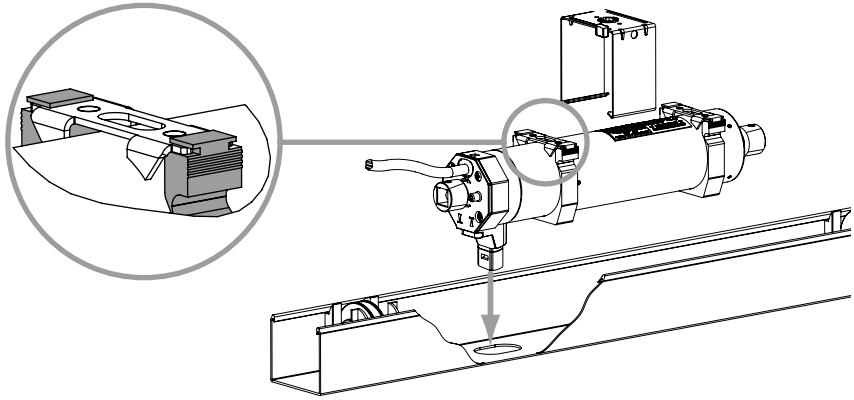
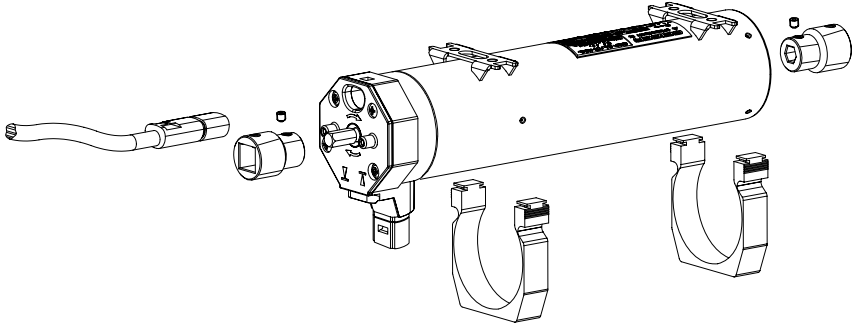
Dozwolony jest montaż skośny pod kątem maks. 45° do poziomu. Wyłącznik ruchu w górę i przyciski nastawcze muszą być skierowane w dół.



## 7. Instrukcja instalacji

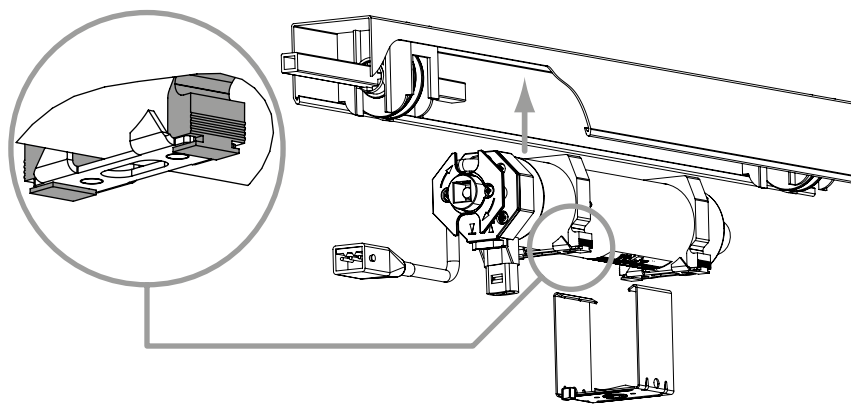
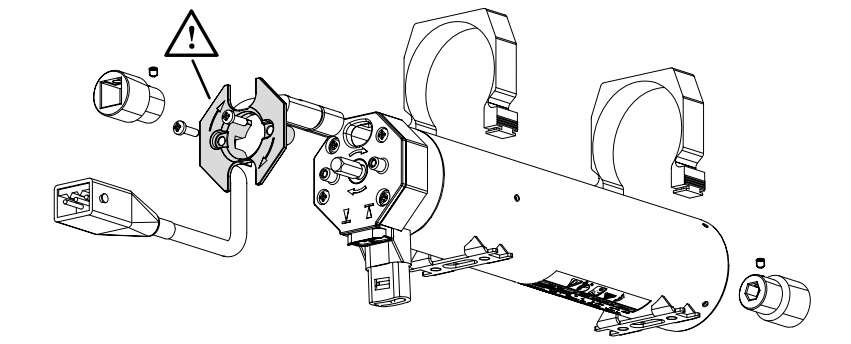
- ⚠ Przed zamocowaniem należy sprawdzić wytrzymałość muru lub podłoża!
- ⚠ Przed wbudowaniem należy koniecznie sprawdzić silnik pod względem widocznych uszkodzeń, jak np. pęknięcia lub poluzowane kable lub przewody!

Szyna górna otwarta ku górze:

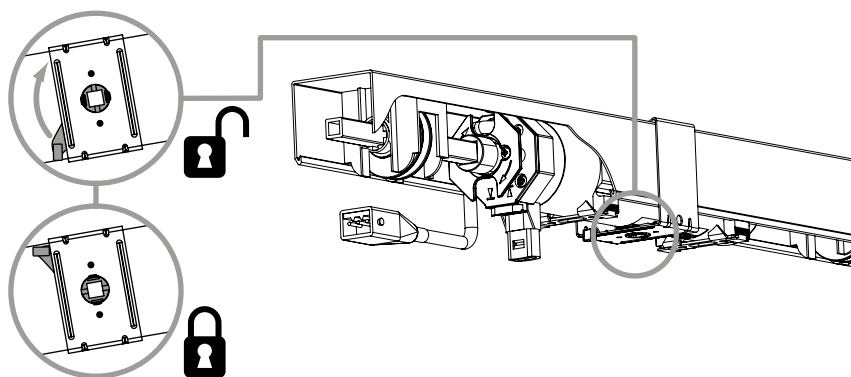


PL

Szyna górna otwarta ku dołowi:



PL



## 8. Instrukcje dla elektryka



**Uwaga: Ważne instrukcje wykonawcze. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji wykonawczych, gdyż błędne wykonanie prowadzi do uszkodzenia napędu oraz układu sterowania.**

Prace przy zaciskach serwisowych mogą wykonywać tylko fachowcy elektrycy.

Silniki z mechanicznym wyłącznikiem krańcowym nie mogą być przyłączane równolegle, lecz muszą być przyłączane poprzez przełącznik wielopunktowy lub przekładnik separacyjny.

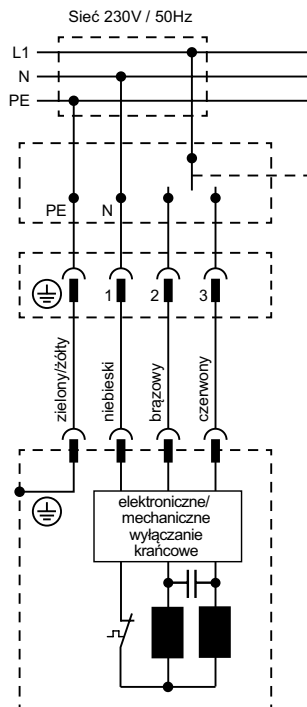
Przełączniki i sterowniki nie mogą generować równocześnie poleceń W GÓRĘ i W DÓŁ.

Przełączanie przy zmianie kierunku ruchu musi następować poprzez pośrednie ustawienie wyłączania. Czas przełączania podczas zmiany kierunku ruchu musi wynosić co najmniej 0,5 s.

W przypadku elektrycznych sieci trójfazowych, w celu sterowania ruchu w górę lub w dół należy zastosować ten sam przewód zewnętrzny.

Przewody PVC nie są odpowiednie do użytku z urządzeniami montowanymi na zewnątrz lub do długotrwałej ekspozycji na promieniowanie UV. Tego typu przewody nie powinny być używane jeśli istnieje ryzyko ich kontaktu z częściami metalowymi, które mogą nagrzewać się do temperatury powyżej 70°C.

Kable przyłączeniowe z wtyczkami firmy Hirschmann oraz złączami firmy Hirschmann są zbadane i posiadają dopuszczenie.



## 9. Ustawianie pozycji krańcowych

**GJ56..** ma dwa wbudowane, dowolnie ustawiane wyłączniki krańcowe. W razie potrzeby można przeprowadzić dowolne ustawienie inne niż fabryczne.



**GJ56.. może być użytkowany tylko z zamontowanym wyłącznikiem ruchu w górę.**

W razie potrzeby istnieje możliwość dostarczenia **GJ56..** bez wyłącznika ruchu w górę.

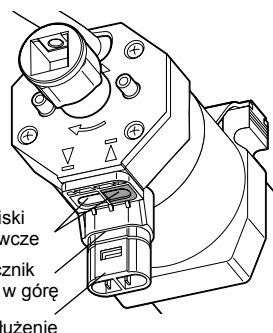
### Sterowanie z wyłącznikiem ruchu w górę

Jeśli górna pozycja krańcowa żaluzji ma zostać wyłączona przez wyłącznik ruchu w górę silnika **GJ56..** a silnik **GJ56..** wbudowany został w opisany sposób w całkowicie opuszczoną żaluzję, wówczas przy eksploatacji z zamontowanym wyłącznikiem ruchu w górę nie są konieczne żadne dalsze ustawienia.



**Uwaga: Wyłącznik ruchu w górę przerywa pracę GJ56.. tylko przy kierunku obrotów W GÓRĘ.**

Przy wciśniętym przycisku nastawczym W DÓŁ dla dolnej pozycji krańcowej i kierunku obrotów W DÓŁ, żaluzja może zostać przesunięta poprzez swój dolny punkt zwrotny z powrotem w górę. Jeśli nastąpi wtedy dojazd do wyłącznika ruchu w górę, to **GJ56..** nie wyłączy się i może dojść do uszkodzenia żaluzji.



PL

## Ustawianie górnej pozycji krańcowej

1. Przesunąć żaluzję ok. 300 mm poniżej żądanej pozycji krańcowej.
2. Wcisnąć czarny przycisk nastawczy.
3. Przesunąć żaluzję w żądaną pozycję krańcową w górę.
4. Przesuwać żaluzję przez ok. 6 sekund w dół tak, aby czarny przycisk nastawczy wyskoczył z wyraźnym dźwiękiem (kliknięcie).

**Górna pozycja krańcowa jest teraz zapisana.**

## Ustawianie dolnej pozycji krańcowej

1. Przesunąć żaluzję ok. 300 mm powyżej żądanej pozycji krańcowej.
2. Wcisnąć biały przycisk nastawczy.
3. Przesunąć żaluzję w żądaną pozycję krańcową w dół.
4. Przesuwać żaluzję przez ok. 6 sekund w górę tak, aby biały przycisk nastawczy wyskoczył z wyraźnym dźwiękiem (kliknięcie).

**Dolna pozycja krańcowa jest teraz zapisana.**

## 10. Co robić, gdy...

| Problem  | Rozwiązanie  |
|--|--|
| Silnik nie uruchamia się.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Silnik nie został podłączony do zasilania. Sprawdzić podłączenie silnika.</li><li>• Sprawdzić kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń.</li><li>• Prosimy sprawdzić napięcie sieciowe i zlecić elektrykowi-specjaliście zbadanie przyczyny zaniku napięcia.</li></ul> |
| Silnik zamiast opuszczać żaluzję w dół, podnosi ją.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zamienione zostały przewody sterujące. Zamiana przewodów sterujących czarny/brązowy</li></ul>  |
| Silnik pracuje tylko w jednym kierunku.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Silnik w pozycji krańcowej Przejechać silnikiem w kierunku przeciwnym. W razie potrzeby ustawić na nowo pozycje krańcowe.</li></ul>  |
| Po kilku cyklach pracy silnik zatrzymał się i nie reaguje na polecenia.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Silnik rozgrzał się za mocno i się wyłączył. Prosimy odczekać ok. 15 minut na ostygnięcie i spróbować ponownie.</li></ul>  |
| Żaluzja znajduje się w pozycji górnej, naciska na przycisk zatrzymania krańcowego i nie chce uruchomić się w kierunku ku dołowi. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Silnik został zainstalowany do góry nogami lub dolna pozycja krańcowa została przekroczona i tasiemki prowadzące nawinęły się nieprawidłowo. Należy umożliwić dowolność ruchów przycisku zatrzymania krańcowego. Zresetuj pozycje krańcowe.</li></ul>                          |

## 11. Serwisowanie

**Napęd jest bezobsługowy.**



## 12. Dane techniczne

| Dane techniczne GJ56.. z mechanicznymi wyłącznikami krańcowymi (standardowy mechaniczny) |  |             |             |             |
|--|--|-------------|-------------|-------------|
|  | GJ5603k  | GJ5606k     | GJ5610      | GJ5620      |
| Napięcie   | 230 V~/50 Hz                                     |             |             |             |
| Natężenie  | 0,40 A   | 0,40 A      | 0,60 A      | 0,85 A      |
| Cos Phi (cosφ)   | > 0,95   |             |             |             |
| Prąd włączeniowy (współczynnik)  | x 1,2  |             |             |             |
| Moc  | 90 W   | 93 W        | 135 W       | 190 W       |
| Moment obrotowy  | 3 Nm   | 6 Nm        | 10 Nm       | 2 x 10 Nm   |
| Prędkość obrotowa  | 26 1/min   |             |             |             |
| Stopień ochrony  | IP 54  |             |             |             |
| Zakres wył. krańcowego   | 80 obr.  |             |             |             |
| Tryb pracy   | S2 4 min   |             |             |             |
| Poziom natężenia hałasu <sup>1)</sup>  | 34 db(A)   | 34 db(A)    | 35 db(A)    | 40 db(A)    |
| Długość całkowita  | 299 mm   | 299 mm      | 309 mm      | 336 mm      |
| Średnica   | 55 mm  |             |             |             |
| Masa   | ca. 1,50 kg                                      | ca. 1,50 kg | ca. 1,70 kg | ca. 2,20 kg |
| Temperatura przechowywania/<br>Wilgotność  | T = -15°C .. +70°C / sucho, bez kondensacji pary |             |             |             |

Zmiany techniczne zastrzeżone. Informacje na temat zakresu temperatur otoczenia dla silników GEIGER są dostępne na stronie [www.geiger.de](http://www.geiger.de)



### Dane techniczne GJ56.. z mechanicznymi wyłącznikami krańcowymi (wersja z optymalizacją czasu ruchu)

|   | GJ5606   | GJ5616 <sup>2)</sup> |
|---|--|----------------------|
| Napięcie                                  | 230 V~/50 Hz                                     |                      |
| Natężenie                                 | 0,40 A   | 0,70 A               |
| Cos Phi (cosφ)                            | > 0,95   |                      |
| Prąd włączeniowy (współczynnik)           | x 1,2  |                      |
| Moc                                       | 90 W   | 150 W                |
| Moment obrotowy                           | 6 Nm   | 2 x 8 Nm             |
| Prędkość obrotowa                         | 26 1/min   |                      |
| Stopień ochrony                           | IP 54  |                      |
| Zakres wył. krańcowego                    | 80 obr.  |                      |
| Tryb pracy                                | S2 6 min   |                      |
| Poziom natężenia hałasu <sup>1)</sup>     | 34 db(A)   | 40 db(A)             |
| Długość całkowita                         | 304 mm   | 336 mm               |
| Średnica                                  | 55 mm  |                      |
| Masa                                      | ca. 1,60 kg                                      | ca. 2,20 kg          |
| Temperatura przechowywania/<br>Wilgotność | T = -15°C .. +70°C / sucho, bez kondensacji pary |                      |

<sup>1)</sup> Uśrednione dane o poziomie natężenia hałasu podane w celach orientacyjnych. Wartości określone przez GEIGER w odległości 1 m od silnika w prędkości biegu jałowego i uśrednione z 10-ciu sekund. Brak odniesienia do standardowych testów.

Zmiany techniczne zastrzeżone. Informacje na temat zakresu temperatur otoczenia dla silników GEIGER są dostępne na stronie [www.geiger.de](http://www.geiger.de)



PL

# 13. Deklaracja zgodności



## Deklaracja zgodności UE

Gerhard Geiger GmbH & Co. KG  
Antriebstechnik  
Schleifmühle 6  
D-74321 Bietigheim-Bissingen

### Oznaczenie produktu:

Silnik do żaluzji, silnik do rolet zewnętrznych, silnik do markiz

### Oznaczenie typu:

GJ56..  
GR45..  
GU45..  
GS156..

### Zastosowane dyrektywy:

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2014/53/EU  
2011/65/EU

### Zastosowane standardy:

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012  
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014  
EN 60335-1:2012/A11:2014  
DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97):2010-07; EN 60335-2-97:2006+A11:2008+A2:2010  
EN 60335-2-97:2006/A12:2015  
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008  
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008  
DIN EN ISO 12100:2011-03; EN ISO 12100:2010  
  
DIN EN 55014-1:2012-05; EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
DIN EN 55014-2:2009-06; EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
DIN EN 61000-3-2:2015-03; EN 61000-3-2:2014  
DIN EN 61000-3-3:2014-03; EN 61000-3-3:2013  
ETSI EN 301 489-1 V1.9.2(2011-09)  
ETSI EN 301 489-3 V1.6.1(2013-08)  
ETSI EN 300 220-2 V3.1.1(2017-02)

### Przedstawiciel upoważniony do danych technicznych:

Gerhard Geiger GmbH & Co. KG

### Adres:

Schleifmühle 6, D-74321 Bietigheim-Bissingen

Bietigheim-Bissingen, dnia 14.05.2018

Dr. Marc Natusch (Prezes Zarządu)

100W0599pl\_0518

### Gerhard Geiger GmbH & Co. KG

Schleifmühle 6 | D-74321 Bietigheim-Bissingen  
Phone +49 (0) 7142 9380 | Fax +49 (0) 7142 938 230 | info@geiger.de | www.geiger.de  
Sitz Bietigheim-Bissingen | Amtsgericht Stuttgart HRA 300591 | USt-IdNr.: DE145002146  
Komplementär: Geiger Verwaltungs-GmbH | Sitz Bietigheim-Bissingen | Amtsgericht Stuttgart HRB 300481  
Geschäftsführer: Dr. Marc Natusch, Roland Kraus | WEEE-Reg.-Nr. DE47902323

Deklaracja zgodności w aktualnie obowiązującej wersji dostępna na stronie [www.geiger.de](http://www.geiger.de)

## 14. Instrukcja utylizacji

### **Utylizacja materiałów opakowaniowych**

Materiały opakowaniowe są surowcami, które w trosce o środowisko należy poddawać prawidłowej utylizacji! Prosimy Państwa zatem, w interesie szeroko pojętej ekologii dokonywać prawidłowego recyklingu!

### **Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych**

Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy według dyrektywy EU zbierać i sortować osobno.

PL

**W przypadku pytań technicznych prosimy o kontakt z naszym serwisem pod numerem telefonu: +49 (0) 7142 938-333. Z chęcią pomożemy.**

**GEIGER**

PARTNER TO THE SUN

**Gerhard Geiger GmbH & Co. KG**

Schleifmühle 6

D-74321 Bietigheim-Bissingen

Telefon: +49 (0) 7142 938-0

Telefaks: +49 (0) 7142 938-230

E-Mail: [info@geiger.de](mailto:info@geiger.de)

Internet: [www.geiger.de](http://www.geiger.de)

